

PROVA SCRITTA DI TRADUZIONE DALL'ITALIANO ALL'INGLESE

Los Angeles, 5 giugno 2026

TRACCIA N.1

COMUNICATO STAMPA: RIENTRO IN ITALIA DI ETHAN NICHOLS DAGLI STATI UNITI

Data pubblicazione: 19 Febbraio 2025

È previsto per domani pomeriggio il rientro in Italia di Ethan Nichols, che lo scorso 30 agosto era stato sottratto alla madre italiana e condotto negli Stati Uniti dal padre, resosi irreperibile insieme al minore.

“Sono lieto che il piccolo Ethan possa finalmente fare rientro a casa” ha commentato il Ministro Tajani, sottolineando il costante impegno del Governo italiano per la tutela dei nostri connazionali nel mondo, in particolare dei minori “ho seguito personalmente la vicenda sin dal principio e mi rallegro per questo importante risultato, frutto di un efficace lavoro di squadra delle Istituzioni italiane coinvolte, ma anche della solerte e incisiva azione delle autorità americane”.

Sin dall’inizio della vicenda, su impulso del Ministro Tajani e con la pronta attivazione della Farnesina, l’Ambasciata a Washington e tutta la rete consolare italiana negli Stati Uniti, le Autorità americane si sono adoperate per localizzare il bambino. Anche grazie allo sforzo congiunto delle altre Amministrazioni italiane coinvolte, il 19 novembre 2024 il piccolo Ethan è stato finalmente rintracciato dalla polizia californiana e riconsegnato alla madre negli USA, in attesa della pronuncia del Tribunale americano sull’eventuale rientro del minore. Il Consolato Generale a Los Angeles, competente territorialmente, ha seguito la vicenda con la massima attenzione, sensibilizzando le Autorità locali sull’importanza di giungere a una positiva risoluzione del caso e fornendo sostegno alla madre e al figlio. Il 18 febbraio i giudici statunitensi hanno disposto il ritorno di Ethan a casa.

Il rimpatrio del bambino dagli Stati Uniti era stato affrontato anche dalla Task Force Minori contesi, gruppo di lavoro interministeriale presieduto dalla Farnesina per garantire l’unitarietà dell’azione di Governo in una materia delicata e complessa come quella dei bambini italiani illecitamente condotti fuori dai confini nazionali.

TRACCIA N.2

STATI UNITI, NELLA COSTA OVEST NUOVI IMPULSI ALL'INTERNAZIONALIZZAZIONE DELLE IMPRESE ITALIANE

Data pubblicazione: 7 Maggio 2026

L'Ambasciatore d'Italia negli Stati Uniti, Marco Peronaci, ha concluso una missione nella Costa Ovest, iniziata a San Francisco e proseguita a Los Angeles.

“La California è un interlocutore strategico per l'Italia e l'obiettivo della mia missione è stato quello di dare ulteriore impulso alla collaborazione su innovazione, transizione energetica, sostenibilità, ricerca scientifica e sviluppo di filiere avanzate”, ha commentato l'Ambasciatore. “L'intero Sistema Italia lavora per rafforzare il dialogo con lo Stato più ricco e popoloso degli Stati Uniti per attrarre nel nostro Paese nuovi investimenti, sviluppare partnership industriali e sostenere l'internazionalizzazione delle imprese italiane”.

Assistito dal Console Generale a San Francisco, Massimo Carnelos, l'Ambasciatore Peronaci ha avuto una serie di impegni insieme al Presidente della Regione Lazio Francesco Rocca, in visita ufficiale in California negli stessi giorni. Tra questi, l'incontro a Sacramento con il Governatore della California Gavin Newsom, e quello con il Sindaco di San Francisco, Daniel Lurie. Peronaci e Rocca hanno inoltre partecipato all'evento “From Rome to Silicon Valley” organizzato da Innovit, teso a rafforzare i legami tra le aziende californiane e laziali nei settori chiave della tecnologia, dell'innovazione e della transizione ecologica. Di particolare rilievo è stata anche l'inaugurazione della mostra sugli Etruschi “The Etruscans: From the Heart of Ancient Italy” organizzata dai Fine Arts Museums of San Francisco (FAMSF), la più ampia e completa mai dedicata alla civiltà etrusca negli Stati Uniti.

Insieme alla Console Generale a Los Angeles, Raffaella Valentini, Peronaci ha partecipato a una cerimonia in suo onore organizzata dal Consiglio della città di Los Angeles, durante la quale è stato valorizzato il forte legame esistente tra l'Italia e l'intera California del Sud. Il programma è proseguito con visite, tra gli altri, all'Academy Museum of Motion Pictures, gioiello architettonico progettato da Renzo Piano che ospita importanti pagine di storia del cinema anche italiano, al NASA Jet Propulsion Laboratory e al California Institute of Technology.



Consolato Generale d'Italia
Los Angeles

TRACCIA N.3 (TRACCIA ESTRATTA)

MALDIVE, STANNO BENE GLI ALTRI 20 ITALIANI A BORDO DELLA DUKE OF YORK

Data pubblicazione: 15 Maggio 2026

L'Ambasciata d'Italia a Colombo sta offrendo assistenza agli altri 20 italiani a bordo del "Duke of York" che hanno partecipato alla spedizione insieme ai 5 connazionali deceduti.

L'Ambasciata ha preso contatto con la Mezzaluna Rossa, che si è offerta di inviare volontari addestrati a offrire Primo Soccorso Psicologico per gli italiani ancora a bordo del "Duke of York", tra cui non si registrano feriti. Tuttavia, a causa del maltempo, non è chiaro se potranno raggiungere la barca delle persone in bisogno, che intanto si è spostata in cerca di un approdo sicuro. La barca attende il miglioramento delle condizioni meteo per poter fare rientro a Malé.

La sede è anche in contatto con il gruppo DAN, compagnia assicurativa specializzata in copertura dei subacquei. DAN ha in programma di coordinarsi con le autorità locali per dare supporto sia alle operazioni di recupero delle salme, offrendo le sue competenze tecniche, sia per il rimpatrio delle stesse. L'assicurazione si è anche offerta di fornire assistenza nella competenza tecnica specialistica, per una maggiore comprensione della dinamica dell'incidente.

L'Ambasciata e la Console Onoraria restano intanto in contatto con i familiari per fornire supporto con le incombenze burocratiche del caso.

Il Ministro Tajani segue da vicino la situazione dei connazionali alle Maldive e ha dato indicazioni all'Ambasciata e al Consolato di tenersi in stretto contatto con le autorità locali.